

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Гуманитарный институт

Кафедра английского языка
Кафедра романских и германских языков

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Учебный модуль по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
(профиль «Перевод и переводоведение»)

Фонд оценочных средств

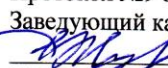
ПРИНЯТО на заседании
Ученого совета ИГУМ
Протокол № 04 от 10.05.2017 г.
Зам. директора ИГУМ
М.С. Профимова



РАЗРАБОТАЛ

к.ф.н., доцент кафедры АЯ
 Н.В. Водолажченко
05.05.2017 г.

ПРИНЯТО на заседании кафедры АЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.

Заведующий кафедрой АЯ
 Е.Ф. Жукова

ПРИНЯТО на заседании кафедры РГЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.

Заведующий кафедрой РГЯ
 Л.А. Иванова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт фонда оценочных средств.
2. Характеристика оценочного средства № 1. Устный ответ.
3. Характеристика оценочного средства № 2. Контрольная работа.
4. Характеристика оценочного средства № 3. Сочинение.
5. Характеристика оценочного средства № 4. Сообщение.
6. Характеристика оценочного средства № 5. Тест.
7. Характеристика оценочного средства «№ 6. Экзаменационный билет.

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»
 для направления подготовки 45.03.02– «Лингвистика»
 (профиль «Перевод и переводоведение»)

№ п/ п	Модуль, раздел (в соответствии с РП)	Контролируе- мые компетенции (или их части)	ФОС	
			Вид оценочного средства	Количество вариантов заданий
	УЭМ 1			
	Тема 1	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Устный ответ Тест/ Контрольная работа	10 1
	Тема 2	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Сообщение Тест/ Контрольная работа	5 1
	Тема 3	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Устный ответ Тест/ Контрольная работа	10 1
	Тема 4	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18	Сочинение Сообщение Тест/ Контрольная работа	3 5 1

		ОПК-19 ПК-8		
	Тема 5	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Устный ответ Сообщение Тест/ Контрольная работа	10 5 1
	Тема 6	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	10 3 1
	Тема 7	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Сообщение Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	5 10 3 1
	Итоговая аттестация		Экзаменационный билет	15
	УЭМ 2			
	Тема 1	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Сообщение Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	5 10 3 1
	Тема 2	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5	Сообщение Устный ответ Сочинение	5 10 3

		ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Тест/ Контрольная работа	1
	Тема 3	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Сообщение Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	5 10 3 1
	УЭМ 3			
	Тема 1	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Сообщение Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	5 10 3 1
	Тема 2	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19 ПК-8	Сообщение Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	5 10 3 1
	Тема 3	ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19	Сообщение Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	5 10 3 1

		ПК-8		
	Тема 4			ПК-8
	Итоговая аттестация		Экзаменационный билет	15

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»
для направления подготовки 45.03.02– «Лингвистика»
(профиль «Перевод и переводоведение»)
Перечень оценочных средств по модулю

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
	Устный ответ	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие (или его часть) в виде ответа на вопросы преподавателя	Вопросы по темам дисциплины
	Контрольная работа	Письменные вопросы и задания, позволяющие измерить уровень знаний и умений обучающегося.	Фонд контрольных работ
	Сочинение	Форма письменного текущего контроля знаний учащегося, которая предполагает самостоятельное изложение учащимся определенной темы с собственным видением вопроса.	Темы сочинений
	Сообщение	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической или учебно-исследовательской темы	Темы сообщений
	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
	Экзаменационный билет	Средство итогового контроля	Комплект билетов

Характеристика оценочного средства № 1

Устный ответ

При оценке устных ответов студентов по дисциплине учитываются следующие критерии:

1. Знание основных лексических единиц по теме и правильность их использования.
2. Владение грамматическим инструментарием для правильного построения фразы.
3. Умение логично выстроить устное высказывание и дать аргументированный ответ.
4. Умение делать своевременный анализ выявленных ошибок.

Предел длительности контроля	2 - 3 мин
Предлагаемое количество вопросов из одного контролируемого раздела	от 5 до 10 (в зависимости от объема контролируемого раздела)
Критерии оценки:	
«отлично» 9 – 10 баллов	Ответ полный и правильный с использованием изученной лексики и грамматических структур, логичен и последователен, ответ самостоятельный
«хорошо» 7 – 8 баллов	Ответ полный и правильный, при этом допущены 2-3 незначительные ошибки, исправленные по требованию преподавателя
«удовлетворительно» 5 – 6 баллов	Ответ неполный, несвязный с наличием 4-5 серьезных речевых ошибок.
«неудовлетворительно» менее 5 баллов	При ответе обнаружено невладение учащимся необходимым лексическим минимумом по рассматриваемой теме, допущены существенные грамматические ошибки, или ответ отсутствует

Характеристика оценочного средства № 2

Контрольная работа

Предел длительности контроля	45 мин
Предлагаемое количество вопросов в работе	10 - 20
Предлагаемое количество задач из одного контролируемого раздела	10
Критерии оценки:	по количеству правильных ответов
«отлично» 27 – 30 баллов	90-100%
«хорошо» 21 – 26 баллов	70-89%
«удовлетворительно» 15 – 20 баллов	50-69%
«неудовлетворительно» менее 15 баллов	менее 50%

Характеристика оценочного средства № 3

Сочинение

Предел длительности контроля	45 мин.
Предлагаемое количество тем из одного контролируемого раздела	1 -2
Критерии оценки:	
«отлично» 18 – 20 баллов	сочинение, полностью соответствующее теме, глубоко и аргументированно ее раскрывающее, Сочинение должно быть логичным и последовательным в изложении мыслей, демонстрирующим исчерпанность цитатной аргументации, выстроенным изящно в композиционном плане, написанным в соответствии с нормами литературного языка и выдержанным в стиле, соответствующем избранной теме. В сочинении допускается наличие 1-2 речевых недочетов, 1 орфографической или 1 пунктуационной ошибки.
«хорошо» 14 – 17 баллов	сочинение, достаточно полно раскрывающее тему, логичное и последовательное по изложению, хорошо выстроенное композиционно, написанное в соответствии с нормами литературного языка, стилистически соответствующее теме, лексический и грамматический строй речи которого достаточно разнообразен. В сочинении допускаются 1 - 2 фактических неточности, не более 2 речевых недочетов, не более 2 орфографических и 2 пунктуационных или стилистических ошибок (варианты: 1 орфографическая + 3 пунктуационных или стилистических, 0 орфографических + 4 пунктуационных или стилистических).
«удовлетворительно» 10 – 13 баллов	сочинение, в целом раскрывающее тему, но обнаруживающее односторонность или неполноту в раскрытии темы, в котором допущены отклонения от темы или отдельные неточности в изложении фактического материала, нарушение последовательности и логичности изложения, невыразительность речи, однообразие синтаксических конструкций, бедность словаря. В сочинении допускаются не более 4 орфографических и 4 пунктуационных или стилистических ошибок (варианты: 3 орфографических + 5 пунктуационных или стилистических; 0 орфографических + 8 пунктуационных или стилистических). При выставлении оценки учитываются и речевые недочеты (не более 5)
«неудовлетворительно» менее 10 баллов	сочинение, в котором тема не раскрыта или не соответствует вынесенной в заглавие, обилие фактических неточностей, нарушение логики изложения, нормы литературного языка не соблюдаются. Сочинение оценивается на "2" и в том случае, если тема раскрыта, но имеется много орфографических и пунктуационных ошибок (более 8 -9 в общем количестве), либо сочинение не представлено.

Характеристика оценочного средства № 4

Сообщение

Предел длительности контроля	10 мин
Предлагаемое количество тем для докладов	5 -15
Выборка тем докладов	Определена общей тематикой изучаемого раздела
Критерии оценки:	
«отлично» 18 – 20 баллов	Четко продуманное, логически выстроенное, аргументированное публичное выступление; автор демонстрирует беглую подготовленную речь по выбранной тематике с безошибочным использованием грамматических конструкций и лексических единиц, не допускает фонетических ошибок; отвечает на вопросы, показывая комплекс сформированных навыков спонтанной речи.
«хорошо» 14 – 17 баллов	Докладчик обнаруживает достаточно хороший уровень владения речевым инструментарием (подготовленным и спонтанным), транслируя содержание своего доклада. Выступление соответствует заявленной тематике.
«удовлетворительно» 10 – 13 баллов	Сообщение характеризуется нелогичной композиционной структурой и слабой аргументацией; автор читает сообщение, допускает существенные грамматические, фонетические и лексические ошибки, затрудняющие понимание содержания. Испытывает серьезные затруднения, отвечая на вопросы.
«неудовлетворительно» менее 10 баллов	доклад отсутствует

Характеристика оценочного средства № 5
Тест

Предел длительности контроля	45 мин
Предлагаемое количество задач из одного контролируемого раздела	50
Критерии оценки:	По количеству правильных ответов
«отлично» 27 – 30 баллов	90-100%
«хорошо» 21 – 26 баллов	70-89%
«удовлетворительно» 15 – 20 баллов	50-69%
«неудовлетворительно» менее 15 баллов	менее 50%

Характеристика оценочного средства № 6

Экзаменационный билет

Развернутый ответ студента по билету должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение, показывать умение студента применять полученные языковые навыки в их совокупности в зависимости от предлагаемой ситуации.

При оценке ответа используются следующие критерии оценки:

- 1) полноту и правильность ответа;
- 2) языковое оформление ответа.

Предел длительности контроля	30 мин
Предлагаемое количество вопросов в билете	3
Последовательность выборки вопросов из каждого раздела	Случайная
Критерии оценки:	
«отлично» 45 – 50 баллов	студент демонстрирует комплексное владение необходимым языковым инструментарием в рамках учебной ситуации; перевод характеризуется полнотой и адекватностью; монологическое высказывание отличается беглостью, четкостью построения, обоснованностью аргументационной базы и грамотным использованием связующих фраз.
«хорошо» 35 – 44 балла	студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «отлично», но допускает 1 - 2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1 - 2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.
«удовлетворительно» 25 – 34 балла	студент обнаруживает понимание основной идеи художественного текста, но при переводе и пересказе допускает существенные недочеты; излагает материал непоследовательно и допускает 3-4 фонетические ошибки при чтении; монологическое высказывание плохо структурировано, слабо аргументировано и содержит 4-5 грамматических недочетов.
«неудовлетворительно» менее 25 баллов	студент допускает существенные фонетические ошибки, ведущие к затруднению понимания текста; при переводе не способен верно трактовать значение лексем в предлагаемом контексте; обнаруживает недопустимо низкий уровень сформированности грамматических навыков при передаче содержания текста; монологическое высказывание отсутствует, либо характеризуется значительным (7-8) количеством языковых ошибок